

PART II / PARTIE II

Volume XXIV, No. 3 / Volume XXIV, n° 3

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2003-03-28

**TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-009-2003	Variation of Time (Transmission of Yellowknife Certified Assessment Roll, First Revision) Order	
R-009-2003	Arrêté modifiant le délai de remise de la première révision du rôle d'évaluation certifié de Yellowknife	53
R-010-2003	Adoption of National and Multilateral Instruments (<i>Securities Act</i>) Regulations	
R-010-2003	Règlement sur l'adoption de normes canadiennes et multilatérales (<i>Loi sur les valeurs mobilières</i>)	53
R-011-2003	Securities Regulations, amendment	
R-011-2003	Règlement sur les valeurs mobilières—Modification	55
R-012-2003	Inuvialuit Settlement Region Holman Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-012-2003	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Holman de la région désignée des Inuvialuit—Modification	56
R-013-2003	Trapping Regulations, amendment	
R-013-2003	Règlement sur le piégeage—Modification	58
R-014-2003	Big Game Hunting Regulations, amendment	
R-014-2003	Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	60

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION
ACT**R-009-2003
2003-02-17**VARIATION OF TIME
(TRANSMISSION OF YELLOWKNIFE
CERTIFIED ASSESSMENT ROLL,
FIRST REVISION) ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2002 certified assessment roll, first revision, prepared for the 2003 taxation year in respect of the municipal taxation area for the City of Yellowknife.
2. Notwithstanding paragraph 26(2)(b) of the *Property Assessment and Taxation Act*, the Director shall, no later than January 3, 2003, send a copy of the certified assessment roll, first revision, to the senior administrative officer of the City of Yellowknife.

SECURITIES ACTR-010-2003
2003-02-19**ADOPTION OF NATIONAL AND
MULTILATERAL INSTRUMENTS
(SECURITIES ACT) REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 54.1 of the *Securities Act* and every enabling power, makes the *Adoption of National and Multilateral Instruments (Securities Act) Regulations*.

1. The following codes of rules and standards, as amended from time to time, are adopted:
 - (a) *National Instrument 13-101, System for Electronic Document Analysis and*

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**R-009-2003
2003-02-17**ARRÊTÉ MODIFIANT LE DÉLAI DE
REMISE DE LA PREMIÈRE
RÉVISION DU RÔLE D'ÉVALUATION
CERTIFIÉ DE YELLOWKNIFE**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique à la première révision du rôle d'évaluation certifié de 2002, établi pour l'année d'imposition 2003 pour la zone d'imposition municipale de la cité de Yellowknife.
2. Par dérogation à l'alinéa 26(2)b) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*, le directeur doit faire parvenir une copie de la première révision du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif de la cité de Yellowknife au plus tard le 3 janvier 2003.

LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRESR-010-2003
2003-02-19**RÈGLEMENT SUR L'ADOPTION
DE NORMES CANADIENNES ET
MULTILATÉRALES (LOI SUR
LES VALEURS MOBILIÈRES)**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 54.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur l'adoption de normes canadiennes et multilatérales (Loi sur les valeurs mobilières)*.

1. Les codes de règles et de normes qui suivent sont adoptés avec leurs modifications successives :
 - a) *Norme canadienne 13-101, Système électronique de données, d'analyse et de*

- Retrieval (SEDAR) of the Canadian Securities Administrators;*
- (b) *National Instrument 14-101, Definitions of the Canadian Securities Administrators;*
 - (c) *National Instrument 21-101, Marketplace Operation of the Canadian Securities Administrators;*
 - (d) *National Instrument 23-101, Trading Rules of the Canadian Securities Administrators;*
 - (e) *Multilateral Instrument 31-102, National Registration Database of the Canadian Securities Administrators;*
 - (f) *National Instrument 32-101, Small Securityholder Selling and Purchase Plans of the Canadian Securities Administrators;*
 - (g) *National Instrument 33-102, Regulation of Certain Registrant Activities of the Canadian Securities Administrators;*
 - (h) *Multilateral Instrument 33-109, Registration Information of the Canadian Securities Administrators;*
 - (i) *National Instrument 35-101, Conditional Exemption from Registration for United States Broker-Dealers and Agents of the Canadian Securities Administrators;*
 - (j) *National Instrument 41-101, Prospectus Disclosure Requirements of the Canadian Securities Administrators;*
 - (k) *National Instrument 43-101, Standards of Disclosure for Mineral Projects, of the Canadian Securities Administrators;*
 - (l) *National Instrument 44-101, Short Form Prospectus Distributions of the Canadian Securities Administrators;*
 - (m) *National Instrument 44-102, Shelf Distributions of the Canadian Securities Administrators;*
 - (n) *National Instrument 44-103, Post-Receipt Pricing of the Canadian Securities Administrators;*
 - (o) *National Instrument 71-101, The Multijurisdictional Disclosure System of the Canadian Securities Administrators;*
 - (p) *National Instrument 81-101, Mutual Fund Prospectus Disclosure of the Canadian Securities Administrators;*
- recherche (SEDAR) des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
- b) *Norme canadienne 14-101, Définitions des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - c) *Norme canadienne 21-101, Le fonctionnement du marché des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - d) *Norme canadienne 23-101, Les règles de négociation des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - e) *Multilateral Instrument 31-102, National Registration Database des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - f) *Norme canadienne 32-101, Programme de vente ou d'achat pour les propriétaires de petits lots d'actions des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - g) *Norme canadienne 33-102, Réglementation de certaines activités de la personne inscrite des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - h) *Multilateral Instrument 33-109, Registration Information des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - i) *Norme canadienne 35-101, Dispense conditionnelle d'inscription accordée aux courtiers et aux représentants des États-Unis des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - j) *National Instrument 41-101, Prospectus Disclosure Requirements des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - k) *Norme canadienne 43-101, Information concernant les projets miniers des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - l) *Norme canadienne 44-101, Placement de titres au moyen d'un prospectus simplifié des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - m) *Norme canadienne 44-102, Placement de titres au moyen d'un prospectus préalable des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
 - n) *Norme canadienne 44-103, Régime de fixation de prix après le visa des Autorités canadiennes en valeurs*

- (q) *National Instrument 81-102, Mutual Funds of the Canadian Securities Administrators;*
- (r) *Multilateral Instrument 81-104, Commodity Pools of the Canadian Securities Administrators;*
- (s) *National Instrument 81-105, Mutual Fund Sales Practices of the Canadian Securities Administrators.*

2. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

3. These regulations come into force on February 21, 2003.

SECURITIES ACT

R-011-2003
2003-02-19

SECURITIES REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 54 of the *Securities Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Securities Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.S-5*, are amended by these regulations.
2. Sections 3 and 9 and Form 1 of the Schedule are repealed.

mobilières;

- o) *Norme canadienne 71-101, Régime d'information multinational des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
- p) *Norme canadienne 81-101, Régime de prospectus des organismes de placement collectif des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
- q) *Norme canadienne 81-102, Les organismes de placement collectif des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
- r) *Multilateral Instrument 81-104, Commodity Pools des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;*
- s) *Norme canadienne 81-105, Les pratiques commerciales des organismes de placement collectif des Autorités canadiennes en valeurs mobilières.*

2. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 21 février 2003.

LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

R-011-2003
2003-02-19

RÈGLEMENT SUR LES VALEURS MOBILIÈRES—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 54 de la *Loi sur les valeurs mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les valeurs mobilières, R.R.T.N.-O. 1990, ch.S-5*, est modifié par le présent règlement.
2. Les articles 3 et 9 et la formule 1 de l'annexe sont abrogés.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

4. These regulations come into force February 21, 2003.

WILDLIFE ACT

R-012-2003

2003-02-26

INUVIALUIT SETTLEMENT REGION HOLMAN HUNTERS AND TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Schedule C to the *Inuvialuit Settlement Region Holman Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-032-93, is amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by striking out "Holman Muskox Management Areas I/MX/03 and I/MX/04, described in sections 2.1, 3 and 4 of this by-law" and by substituting "Holman Muskox Management Area I/MX/03, described in sections 3 and 4, respectively, of this by-law".

3. Subsection 2(2) is amended by striking out "250" and by substituting "1,000".

4. Subsection 2(3) is repealed.

5. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. The Holman Muskox Management Area I/MX/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 78B of Wynniatt Bay, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 21 février 2003.

LOI SUR LA FAUNE

R-012-2003

2003-02-26

RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE HOLMAN DE LA RÉGION DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. L'annexe C du *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Holman de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-032-93, est modifiée par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par suppression de «les régions de gestion du boeuf musqué de Holman I/MX/03 et I/MX/04, décrites aux articles 2.1, 3 et 4» et par substitution de «la région de gestion du boeuf musqué de Holman I/MX/03, décrite aux articles 3 et 4».

3. Le paragraphe 2(2) est modifié par suppression de «250» et par substitution de «1000».

4. Le paragraphe 2(3) est abrogé.

5. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. La région de gestion du boeuf musqué de Holman I/MX/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'elle est indiquée sur les cartes de la série topographique nationale 77F de Kagloryuak River, première édition, 77G de Burns Lake, première édition, 78B de Wynniatt Bay, première édition, 87C

1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2 and 88D of Peel Point, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the north bank of the Kugaluk River and the low tide mark of Penny Bay in Amundsen Gulf at approximately $69^{\circ}38'43''$ N and approximately $116^{\circ}49'53''$ W;

(c) thence northerly, easterly, westerly and northerly following the low tide mark of the west shore of Victoria Island to its intersection with 110° W;

(d) thence south along 110° W to its intersection with 70° N;

(e) thence west along 70° N to its intersection with $112^{\circ}30'$ W;

(f) thence south along $112^{\circ}30'$ W to its intersection with the north shore of Quunnguq Lake;

(g) thence easterly, southerly and westerly following the north, east and south shores of Quunnguq Lake to its intersection with $112^{\circ}39'$ W;

(h) thence south along $112^{\circ}39'$ W to its intersection with $69^{\circ}50'$ N;

(i) thence west along $69^{\circ}50'$ N to its intersection with $112^{\circ}53'$ W;

(j) thence north along $112^{\circ}53'$ W to its intersection with 70° N;

(k) thence west along 70° N to its intersection with $117^{\circ}07'$ W;

(l) thence southerly in a straight line to its

de Penny Bay, deuxième édition, 87D de Read Island, première édition, 87E de Prince Albert Sound, première édition, 87F de Holman Island, deuxième édition, 87G de Walker Bay, première édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition et 88D de Peel Point, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant au point d'intersection de la rive nord de la rivière Kugaluk et de la laisse de basse mer de la baie Penny dans le golfe Amundsen à environ $69^{\circ}38'43''$ N et environ $116^{\circ}49'53''$ O;

c) de là, vers le nord, l'est, l'ouest et le nord en suivant la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec le 110° O;

d) de là, vers le sud le long du 110° O jusqu'à son intersection avec le 70° N;

e) de là, vers l'ouest le long du 70° N jusqu'à son intersection avec le $112^{\circ}30'$ W;

f) de là, vers le sud le long du $112^{\circ}30'$ O jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Quunnguq;

g) de là, vers l'est, le sud et l'ouest en suivant les rives nord, est et sud du lac Quunnguq jusqu'à son intersection avec le $112^{\circ}39'$ O;

h) de là, vers le sud le long du $112^{\circ}39'$ O jusqu'à son intersection avec le $69^{\circ}50'$ N;

i) de là, vers l'ouest le long du $69^{\circ}50'$ N jusqu'à son intersection avec le $112^{\circ}53'$ O;

j) de là, vers le nord le long du $112^{\circ}53'$ O jusqu'à son intersection avec le 70° N;

k) de là, vers l'ouest le long du 70° N jusqu'à son intersection avec le $117^{\circ}07'$ O;

l) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son

intersection with approximately 69°53'20" N and approximately 117°08'40" W;

(m) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the north bank of the Kugaluk River at approximately 69°38' N and approximately 116°37'45" W;

(n) thence westerly following the north bank of the Kugaluk River to the point of commencement.

6. Section 5 is repealed.

WILDLIFE ACT

R-013-2003
2003-02-26

**TRAPPING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Trapping Regulations*, established by regulation numbered R-023-92, are amended by these regulations.

2. Schedule A is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

intersection avec environ le 69° 53' 20" N et environ le 117° 08' 40" O;

m) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Kugaluk à environ 69° 38' N et environ 116° 37' 45" O;

n) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord de la rivière Kugaluk jusqu'au point de départ.

6. L'article 5 est abrogé.

LOI SUR LA FAUNE

R-013-2003
2003-02-26

**RÈGLEMENT SUR LE
PIÉGEAGE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le piégeage*, pris par le règlement n° R-023-92, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE**1. Item 20 of Schedule A is repealed and the following is substituted:**

20.	Marten	I	1 October to 28 February	GHL, GHLS, STL
20.1.	Marten	R	1 November to 28 February	GHL, GHLS, STL

ANNEXE**1. Le numéro 20 de l'annexe A est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

20.	Martre	I	du 1 ^{er} octobre au 28 février	PGG, PCGS, PPS
20.1.	Martre	R	du 1 ^{er} novembre au 28 février	PGG, PCGS, PPS

WILDLIFE ACT

R-014-2003

2003-02-26

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.
2. Subsection 1(2) is amended by repealing the definition "I/MX/04".
3. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

LOI SUR LA FAUNE

R-014-2003

2003-02-26

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS
GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.
2. Le paragraphe 1(2) est modifié par suppression de la définition de «I/MX/04».
3. L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE

1. PART XIIA, MUSKOX is amended by

(a) repealing items 2, 7, 11 and 15 and by substituting the following in numerical order:

2.	GHL	I/MX/05	1 OCTOBER to 30 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 3	NONE	NONE
2.1.	GHL	I/MX/06	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 3	NONE	NONE
7.	RES	I/MX/05	1 OCTOBER to 30 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 3	10	NONE
7.1.	RES	I/MX/06	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 3	10	NONE
11.	NR	I/MX/05	1 OCTOBER to 30 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 3	20	150
11.1.	NR	I/MX/06	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 3	20	150
15.	NRA	I/MX/05	1 OCTOBER to 30 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 3	50	150
15.1.	NRA	I/MX/06	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 3	50	150

(b) striking out " I/MX/04" in column III of items 1, 6, 10 and 14.

ANNEXE

1. La partie XIA : BOEUF MUSQUÉ est modifiée par :**a) abrogation des numéros 2, 7, 11 et 15 et par substitution, suivant l'ordre numérique, de ce qui suit :**

2.	PCG	I/MX/05	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	AUCUNE RESTRIC- TION	1,3	AUCUN	AUCUN
2.1	PCG	I/MX/06	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	AUCUNE RESTRIC- TION	1,3	AUCUN	AUCUN
7.	RES	I/MX/05	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 3	10	AUCUN
7.1	RES	I/MX/06	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 3	10	AUCUN
11.	NR	I/MX/05	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 3	20	150
11.1	NR	I/MX/06	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 3	20	150
15.	ENR	I/MX/05	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 3	50	150
15.1	ENR	I/MX/06	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 3	50	150

b) suppression de « I/MX/04 », dans la colonne III des numéros 1, 6, 10 et 14.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2003©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2003©

